

metabo®

MHS 5000 Set
MHS 5050 Set



UPUTSTVO ZA UPOTREBU

D DEUTSCH
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien**
F FRANÇAIS
DECLARATION DE CONFORMITE
Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives**
IT ITALIANO
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative**
PT PORTUGUÊS
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos**
FIN SUOMI
VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen**
DA DANSK
OVERENSSTEMMELSESTEST
Herved erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder* iht. bestemmelse i direktiverne**
EL Ελληνικός
ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ
Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών**
CZ Čeština
Souhlasné prohlášení
Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení**
SL Slovenski
IZJAVA O SKLADNOSTI
S polno odgovornostjo izjavljamo, da so stroji izdelani z upoštevanju standardov* in z upoštevanjem regulativov navedenih v Direktivi**
ET Eesti
VASTAVUSDEKLARATSIOON
Käesolevaga deklareerime täielikul enda vastutusel, et see toode on vastavuses järgmistele standarditega* vastavalt alinimetatud direktiivides**
SK slovenčina
Konformné prehlásenie
Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok zodpovedá nasledovným normám* podľa ustanovení smerníc**

ENG ENGLISH
DECLARATION OF CONFORMITY
We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives**
NL NEDERLANDS
CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen**
ES ESPAÑOL
DECLARACION DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices**
SV SVENSKA
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven**
NO NORGE
SAMSVARSEKLÆRING
Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv**
POL POLSKI
OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych**
HU MAGYAR
MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak**
LV Ietuvli
Atbilstības deklarācija
Mēs, apakšā parakstījušies, ar šo deklarējam ar pilnu atbildību, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem* saskaņā ar zemāk minēto Direktīvu norādījumiem**
BG БЪЛГАРСКИ
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Ние декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните норми* съгласно предписанията на директиви**
LT Latviešu
Suderinamumo akts
Mēs vienpusēši kā garantuojame, kad šis produkts atbilst sekanšus standartus* pagal žemāu minimas Nuostatas**
RO Română
Declarație de conformitate
Declaram pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme*, conform dispozițiilor directivelor**

MeiBelhammer/ Chisel Hammer MHS 5000 SET/ MHS 5050 SET

EN ISO 12100-1+A1:2009, EN ISO 12100-2+A1:2009, EN ISO 14121-1:2007, EN 792-4+A1:2008
EN ISO 15744:2008, EN 28662-2+A2:2001

** 2006/42/EC

ppa: 

Volker Siegle

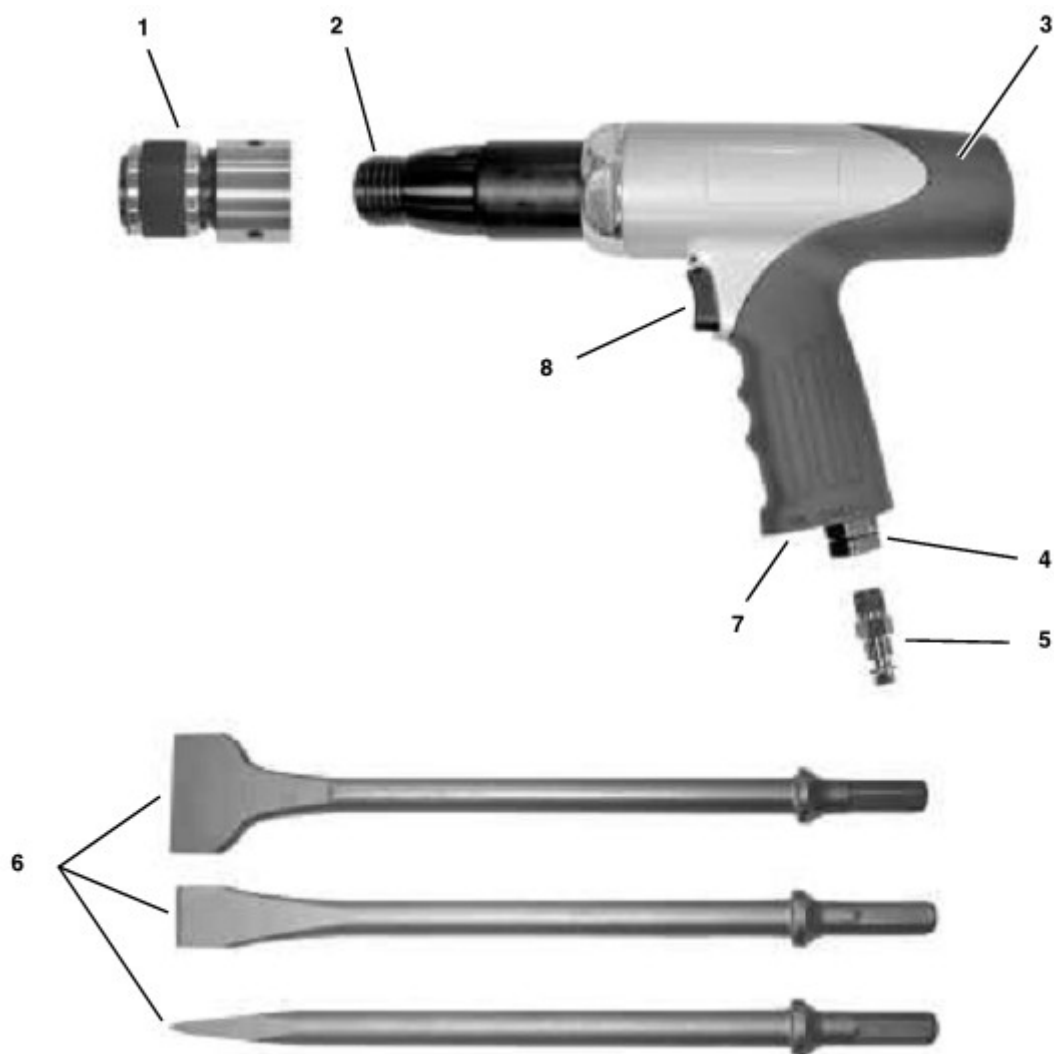
Director Innovation, Research and Development

Dokumentationsbevollmächtigter/ responsible person for documentation/ Chargé de la documentation

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
D - 72622 Nürtingen



1. Pregled aparata



- 1 brzozamenljiva stezna glava
- 2 vijčani navoj za brzo-zamenjivu steznu glavu
- 3 čekić (dleto)
- 4 priključak- prijem za utični nastavak (pneumatski priključak)
- 5 utični nastavak 1/4" (Nemačka)(priključak za pneumatski vazduh)
- 6 čekić za različite oblasti primene (3 kom)
- 7 izlaz vazduha, zvučno prigušen
- 8 okidač/ručka za aktiviranje

Bez ilustracije:

- utični nastavak 1/4" (Francuska, Španija)
- utični nastavak 1/4" (Švajcarska, Belgija, Holandija)
- transportni kofer
- zaštitne naočare
- uputstvo za upotrebu

Sadržaj

Pregled aparata- obim isporuke.....	3
Prvo pročitati!.....	4
3. Bezbednost.....	4
3.1 Namensko korišćenje.....	4
3.2 Opšta bezbednosna uputstva.....	4
3.3 Simboli na aparatu.....	4
4. Rad.....	5
4.1 Pre prvog puštanja u rad. .5	
4.2 Postavljanje čekića (dleta).....	5
4.3 Pneumatski priključak.....	5
4.4 Štemovanje.....	5
5. Održavanje i nega.....	5
6. Isporučiv pribor.....	5
7. Popravka.....	5
8. Zaštita okoline.....	5
9. Tehnički podaci.....	5

2. Obavezno pročitati!

Ovo uputstvo za upotrebu je sastavljeno tako, da možete brzo i bezbedno da rukujete Vašim aparatom. Ovdo je mali putokaz kako možete da koristite ovo uputstvo.

- Pročitajte ovo uputstvo pre primene, u celosti. Pre svega obratite pažnju na bezbednosna uputstva.
- Ukoliko pri raspakivanju utvrdite transportna oštećenja, odmah obavestite Vašeg trgovca. Nemojte koristiti alat!
- Ovo uputstvo za upotrebu je prilagođeno licima sa osnovnim tehničkim znanjem u rukovanju sa aparatom, kao što je ovde opisan. Ukoliko nemate nikakva iskustva sa ovakvim aparatima, treba prvo da potražite pomoć iskusnih lica.
- Sačuvajte sva dokumenta, isporučena sa ovim alatom, da bi se po potrebi informisali. Sačuvajte račun u slučaju reklamacije.
- Kad aparat dajete na korišćenje ili otuđite, priložite i isporučenu dokumentaciju.

Za štetu nastalu nepoštovanjem uputstva za upotrebu, proizvođač ne odgovara.

Informacije u ovom uputstvu označene su na sledeći način:



Opasnost!
**Upozorenje na povrede ili
ugrožavanje okoline.**



Upozorenje!
**Upozorenje na materijalna
oštećenja .**



Obaveštenje:
Dopunske informacije.

- Brojevi na slikama (1,2,3,...)
- označavaju pojedine delove
- numerisani su u nizu.
- Uputstva za rukovanje, gde se mora obratiti pažnja na redosled, su numerisana.
- Uputstvo za rukovanje proizvoljnog redosleda označeni su tačkom.
- Nabrojavanja su označena linijom.

3. Bezbednost

3.1 Namensko korišćenje

Ovaj alat je namenjen za sledeću primenu: štemovanje u zidu i kamenu, razdvajanje limova, odvajanje nitni ili zaglavljanih vijaka, skidanje čvrsto zaglavljanih navrtki, izbijanje klinova.

Ovaj aparat se može koristiti samo sa čekićima (dletima) koji su pogodni za primenu na pneumatskim štemericama (prečnik prijemne čeljusti vidi u tehničkim podacima).

Ovaj alat se može napajati samo preko kompresora. Maksimalni radni pritisak, koji je naveden u tabeli sa tehničkim podacima, se ne sme prekoračiti. Ovaj alat se neme pogoniti sa eksplozivnim, zapaljivim ili štetnim gasovima po ljudsko zdravlje.

Svaka druga primena je nenamenska. Usled nenamenskog korišćenja, izmena na alatu ili korišćenja delova, koji nisu provereni i odobreni od strane proizvođača, mogu prouzrokovati nepredvidiva oštećenja.

3.2 Opšta bezbednosna uputstva

- Pri korišćenju aparata obratite pažnju na sledeća bezbednosna uputstva, da bi izbegli opasnosti po ljude ili materijalna oštećenja.
- Obratite pažnju na specijalna bezbednosna uputstva u odgovarajućim oblastima.
- Obratite pažnju na specijalne propise zaštite na radu ili zaštite od povreda za rukovanje sa kompresorima i pneumatskim alatima.

- Ovaj aparat se može koristiti samo od strane lica koja su ovo uputstvo za upotrebu pročitali i razumeli i koji su svesni opasnosti pri rukovanju ovim alatom. Lica ispod 18 godina mogu ovaj aparat koristiti samo u okviru stručnog usavršavanja i pod nadzorom stručnog lica-predavača.



Opšte opasnosti!

- Održavajte Vaše radno okruženje u savršenom redu – nered u radnoj oblasti može prouzrokovati povrede.
- Budite pažljivi. Obratite pažnju šta radite. Svesno prilazite poslu. Nemojte koristiti aparat kad niste koncentrisani.
- Udaljite decu i druga lica iz radnog okruženja.
- Čuvajte pneumatske alate nedostupno deci.
- Alat priključite na kompresor samo preko brze spojnice.
- Nemojte obrađivati materijale opasne po ljudsko zdravlje.
- Pri radu sa alatom može da nastupi varničenje. Nemojte alat koristiti u blizini zapaljivih materija, tečnosti ili gasova.
- Uverite se da maksimalni radni pritisak, koji je naveden u tabeli sa tehničkim podacima, ne bude prekoračen
Radni pritisak se mora podesiti preko reulacionog ventila.
- Nemojte dodirivati rotirajuće alate.
- Odvojite alat od priključka za pneumatski vazduh, pre nego što:
 - menjate čekić (dleto)
 - uklanjate smetnje
 - kad je alat bez nadzora.



Opasnost zbog nedovoljnog korišćenja lične zaštitne opreme !

- Nosite ličnu zaštitnu opremu:
 - Nosite zaštitu za sluh.
 - Nosite zaštitne naočare.
 - zaštitne rukavice
 - maske za zaštitu od prašine (kod radova gde nastaje prašina)
- Kod štemovanja nosite i zaštitnu obuću i građevinski šlem.



Opasnost usled nedostatka na aparatu!

- Nemojte sami popravljati ovaj alat! Samo stručna lica mogu da izvode popravke na kompresoru, sudovima pod pritiskom i pneumatskim alatima.



Opasnost usled vibracija!

- Vibracije se mogu preneti na celo telo, a pre svega na ruke i šaku. Vrlo intenzivne dugotrajne vibracije mogu prouzrokovati smetnje u nervnom sistemu i krvnim sudovima.



Pažnja!

- Zaštitite aparat, pre svega pneumatski priključak i elemente upravljanja od prašine i prljavštine.
- Uverite se da maksimalni radni pritisak, koji je naveden u tabeli sa tehničkim podacima, ne bude prekoračen. Radni pritisak se mora podesiti preko regulacionog ventila.
- Nemojte preopteretiti alat – koristite ovaj alat samo u predviđenom intervalu snage, koji je naveden u tabeli tehničkih vrednosti.
- Alat pustiti samo kratkotrajno da radi u praznom hodu.

3.3 Simboli na aparatu

Opasnost!



Zanemarivanje sledećih upozorenja može da prouzrokuje teške povrede ili materijalnu štetu.



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



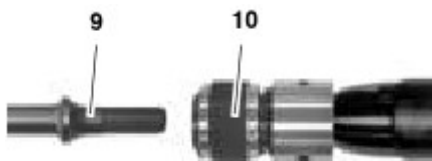
Nosite zaštitu za sluh.



Nosite zaštitne naočare.

4. Rad

4.1 Pre prve primene



- Zavrnuti utični nastavak.

4.2 Postavljanje čekića (dleta)

- Izabrati odgovarajući čekić (9)
- Zavrnuti brzoizmenljivu steznu glavu (10)

- Postavite čekić (dleta) u brzozateznu steznu glavu.

Skidanje čekića (dleta)

- Povući zatezni prsten brzozatezne stezne (glave) (10) unazad, i skinuti čekić.

4.3 Pneumatski priključak



Pažnja!

Kako bi ovaj alat dugo mogao da se koristi, mora se napajati sa dovoljno pneumatskog ulja. Ovo može da se obavi na sledeći način:

- Preko jedinice za održavanje sa mazalicom na kompresoru.
- Preko dograđene mazalice, koja se može montirati na pneumatsku instalaciju ili direktno na pneumatski alat.
- Na svakih 15 minuta rada (neprekidan rad), dodati ručno 3 do 5 kapi pneumatskog ulja u pneumatski priključak.

- Podesiti radni pritisak na kompresoru (maksimalno podešen radni pritisak vidi u tabeli za tehničke podatke).
- Priključiti pneumatski priključak (brza spojica) kompresora.

4.4 Štemovanje



Opasnost zbog nedovoljnog korišćenja lične zaštitne opreme!

- Nosite ličnu zaštitnu opremu:
 - zaštitu za sluh.
 - zaštitne naočare.
 - zaštitne rukavice
 - maske za zaštitu od prašine (kod radva gde nastaje prašina)
 - Kod štemovanja nosite i zaštitnu obuću i građevinski šlem.
- Postaviti čekić
 - Uključivanje: aktivirati okidač-ručku za upravljanje.
Isključivanje: puštanje okidača.

5 Održavanje i nega



Opasnost!

Pre svih radova na alatu, odvojiti pneumatski priključak.

Radovi na održavanju i popravci, koji nisu opisani u ovoj oblasti, mogu se obavljati isključivo od strane stručnih lica.

- Vijčane spojeve proveriti na čvrstoću naleganja, i po potrebi zategnuti.
- Ukoliko se alat ne podmazuje preko jedinice za podmazivanje ili mazalice,

svakih 15 radnih minuta (neprekidnog rada) treba ručno dodati 3 do 5 kapi pneumatskog ulja u pneumatski priključak.

- Nemojte alat držati nezaštićeno na otvorenom ili u vlažnom okruženju.

6 Isporučiv pribor

- Pneumatsko ulje 0,5 litara
Specijalno ulje za pneumatske alate, jedinice za održavanje i mazalice. Art.br. 090 100 8540.
- Montažna mazalica R ¼“
unutrašnji navoj
Za instalaciju direktno na pneumatski alat. Uvek moguća kontrola nivoa ulja kroz staklo. Art.br. 090 105 4584.
- Obrtni-zglobza ulaz pneumatskog vazduha DKG ¼“
Za instalaciju direktno na pneumatski alat. Poboljšana pokretljivost kod primene alata. Art.br. 090 106 0991.

7 Popravka



Opasnost!

Poravke na električnim aparatima mogu da obavljaju samo kvalifikovani električari!

Pneumatski alati kojima je potrebna popravka mogu se poslati u servis predstavnika u Vašoj zemlji. Adresu ćete naći u listi rezervnih delova.

Molimo prilikom slanja aparata opišite utvrđenu grešku.

8 Zaštita okoline

Materijal za ambalažu aparata se može 100% reciklirati.

Istrošeni električni aparati i pribor, sadrže velike količine vrednih sirovina i plastike, koje se takođe mogu iskoristiti u procesu reciklaže.

Uputstvo se štampa na papiru bez hlora.

na pneumatski čekić.

|

|

9 Tehnički podaci

		MHS 5000Set	MHS 5050Set
Maks.dozvoljen radni pritisak	bar	6,2	6,2
Potrošnja vazduha	l/min	330	370
Prijem čekića (šestougaoni)	mm	10	10
Frekvencija udara	min ⁻¹	2900	2000
Hod	mm	67	89
Preporučeni prečnik creva (unutra)	mm	10	10
Priključak za vazduha	"	1/4	1/4
Vibracije (izmerena efektivna vrednost ubrzanja)	m/s ²	4,84	5,75
Kolebanje	m/s ²	<2,5	<2,5
EN ISO 15744			
Prag zvučne snage L _{WA}	dB (A)	107,3	112,8
Prag zvučne snage na uhu rukovaoca L _{PA}	dB (A)	96,3	101,8
Kolebanje K	dB (A)	4	4
Dimenzije(dužina x širina x visina)			
Aparat	mm	220 x 57 x 175	220 x 57 x 175
Kofer		440 x 85 x 300	440 x 85 x 300
Težina: Aparat bez ambalaže	kg	1,73	1,94
Aparat sa ambalažom	kg	4,1	4,4